

# Déli Hirnapló

NYOMDASZTÁS ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
Stambugy-utca 4. szám. • Telefon este 9 óráig 3-43, azon-  
ban 18. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
Egy évre 120 Lei, negyedévre 30 Lei, fél évre 60 Lei  
és egy évre 120 Lei vagy csekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KÖZ-  
BESÍTÉSSEL: havonként 20 Lei, negyedévre 240 Lei, fél évre  
480 Lei, egy évre 960 Lei. • Kötésdíjvelék, vasárnapi  
állami nyugdíjsek részére: havonként 20 Lei, egy negyedé-  
vre 240 Lei, egy fél évre 480 Lei és egy évre 960 Lei

VI. ÉVFOLYAM + 254. SZÁM

TIMISOARA, 1930 NOVEMBER 7, PÉNTEK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Forgácsok

A drágaság ellen beszélünk. a drágaság ellen irunk, a drágaságot elidjük, hadakozunk ellene egész hóarmádiákkal, de tenni, — senki nem tesz ellene semmit. Pedig kell tenni és lehet tenni. Minkenkinek vétel nélkül. Akár hatóság, akár termelő, akár fogyasztó. Valakinek meg kell kezdeni. Bárkinek is a drágaság csökkentése sok minden egyéb problémának a megoldását vonja maga után. Így például mindjárt nagy kihatással van munkanélküliség ügyére is. Néhány példára hivatkozunk csak.

Budapesten heteken keresztül tartak és panaszkodtak az emberek, hogy a kenyér és péksütemény ára elviselhetetlenül drága. Elkeztek tárgyalni, anketéztek, de a kenyér ára maradt a régi. Erre a sütőipar egyik tekintélyes tagja üzemmel rendelkező képviselője máról-holnapra huszonöt százalékkal leszállította a kenyér árát. A szakmabeliek tiltakoztak, nyilatkoztak, gyülekeztek, közben pedig az olcsóbb kenyérből az azóta otti mennyiség tizszeresét adta a kevesebb haszonnal megelégedő pék. Egymaga áttörte a kenyér drágasági frontját, forgalma megövekedett, több munkást alkalmaz és a sok kicsi haszonból tekintélyes vagyont gyűjt. Nem akad nálunk is ilyen vállalkozó szellem?!

A példa ragadós. A budapesti pékeket csakhamar követte egyik cipőüzlet, mely saját maga által gyártott cipőket árúsít. Kalkulált és úgy találta, hogy öt pengő helyett megelégszik egy pengő haszonnal minden pár cipő után, de a mostani pangás helyett felleníteti üzlete forgalmát. Egyetlen hírcske jelent meg a lapokban, hogy C. Y. cipész olyan egységáron árúsítja a cipőket, amely az eddigi árak ötven százaléka. A tulajdosok kénytelenek voltak már két nap után megkétszerezni a személyzetet, olyan nagy volt a forgalom. A többi cipőüzlet kirakatában pedig íetve átírták az árakat. Az olcsóságot kezdeményező üzlettulajdos számára azóta nem tiz, hanem egyven munkás dolgozik. A sok egyven pengő haszonból tekintélyes agyont gyűjt ő is. Nem akadhat nálunk is ilyen vállalkozó szellem?!

Amikor a fagyasztók nagy tö-

## Elsimult a kormányzó és az államtitkár közötti konfliktus, amely „nem is volt konfliktus, csak nézeteltérés“

Bocu Szevér bánsági kormányzó két nap előtt Bukarestbe utazott és tegnap Szinájában kihallgatáson jelent meg Károly király előtt. A kormányzó ezenkívül Hatiegan munkügyi miniszterrel is tárgyalt, amikor is az ismeretes Candea-ügyet tette szóvá. Kihallgatáson jelenik meg Bocu ma Mironescu miniszterelnök előtt is. A fővárosi lapok nagy cikkeiben foglalkoznak a Bocu-Candea incidens részleteivel, amelyről

**a kormányzó kijelentette, hogy ez a konfliktus már elsimított-nak tekinthető.**

Károly király előtt való megjelenéséről és a kihallgatás részleteiről Bocu Szevér bukaresti tudósítónak tegnap a következő kijelentéseket tette:

— Öfelsége igen kegyesen fogadott és érdeklődéssel hallgatta meg előterjesztéseimet. Az audiencia során megállapítást nyert az uralkodó legközelebbi karánsebesi látogatásának programja. Ez a látogatás november tizenharmadikán lesz és egy napig tart.

**Az uralkodó délelőtt háromnegyed tizenegy órákor érkezik meg Karánsebesre és este hét órákor hagyja el a várost.**

Ezen idő alatt a király résztvesz az Astra közművelődési egyesület országos kongresszusán. Igen melegen érdeklődött ezután Öfelsége a tartományi igazgatóságom területén élő lakosság helyzetéről. Jelentettem, hogy a lakosság kü-

mege látta, hogy ez lehetséges, valóságos tömegpszichózis vett erőt az embereken. A tények beszéltek és igazolták, hogy a drágaságot lehet törni, csak akarni kell. Egy kis jóakarattal szükséges. És az akció folytatódott. Néhány nap múlva egyik nagy bérkaszánya tulajdonosa önként leszállította az üzletbérleteket és lakbérleteket. A leszállítás mértéke huszonöt és negyven százalék között mozgott. Egy fecske nem csinál ugyan tavaszt, de az elsőt követte a többi és ma Budapesten olcsósági lázban égnek az emberek. Megindult az olcsósági

lönösen pénzügyi tekintetben nagy nehézségekkel küzd. Élelem bőven van, sőt annyira bőven, hogy a hombárok az idén inkább megteltek, mint bármikor. Ami a hegyvidéki lakosságot illeti, az megvan elégedve sorsával, mert soha nem volt olyan olcsó búzája, mint most. Öfelsége elé tartam ezután a szellemi munkanélküliség szomorú sorsát, mert az utóbbi esztendőkhöz a felsőiskolák csak úgy öntötték magukból a végzett embereket, akik most ellepik az állami hivatalokat állásért. Hangoztattam az uralkodó előtt, hogy

**magánvállalatoknál fogok eljárni ezeknek elhelyezése érdekében, külföldi mintára bevezetve a szellemi szükségmunkát.**

— A kihallgatás során — folytatta Bocu — Öfelsége a legteljesebb tájékozottságot tanúsította ezekkel a kérdésekkel szemben és valósággal csodálkozásba ejtett, hogy az uralkodó egyes kérdésekben és egyes embereket illetően mennyire jól tájékozott. Ami azt a bizonyos konfliktust illeti, amely köztem és a munkügyi miniszterium között támadt, voltaképpen nem is állott fenn és most már tényleg nem is áll fenn.

**Hosszabb beszélgetésem volt Hatiegan Emil dr. munkügyi miniszterrel és megállapítást nyert, hogy csupán nézeteltérés forog fenn.**

Anélkül, hogy én bármilyen értesítést kaptam volna, elrendelték

hullám, mely ugyan nem mosta még el a drágaság romjait, de irányt mutat, hogy mit és hogyan kell csinálni. Az olcsósági hullám nem indul el magától. Ezt meg kell indítani. És ha egyszer megindult egyetlen helyen, magával ragadja a többi is.

Nem becsljük túl azt, ami Budapesten az üzleti élet egyik-másik részén történt, de nem is becsljük le. Tény, hogy a kenyeret ma olcsóbban lehet kapni Magyarországon mint nálunk, pedig ott a liszt a bolettával megdrágított bu-

Vuia Szalvator dr. orvosnak Gábor Liviusz dr. kórházába való ki-nevezését. Mivel azonban erre vonatkozólag törvényes intézkedések vannak, amelyek Candea Aurél dr. intézkedéseivel ellentétesek, ennél fogva én megakadályoztam a rendelkezés teljesítését.

**A mostani megbeszélés alkalmával Hatiegan miniszter teljesen azonosította magát velem, sőt ígéretet tett, hogy Temesvárott személyesen vizsgálja meg ezt az ügyet**

és így személyesen fog nekem elégtételt szolgáltatni. Mert nem tudhatem, hogy engem így akarnak elintézni és nem engedhetem, hogy hatáskörömön csorbát ejtsenek. A miniszter megígérte azt is, hogy hasonló anomáliákra már nem kerül a sor, mert ő is hive a tartományi igazgatóságok hatásköre minél szélesebb kiterjesztésének.

Bocu végül kijelentette, hogy a temesmegyei hatósági orvosok esküjét általa megállapítandó időpontban veszi ki.

Bocu Szevér kormányzó szombaton délelőtt érkezik vissza Bukarestből Temesvárra. Tegnap még több hivatalos ügyet intézett el a fővárosban. Hazaérkezése után megtörténnek az előkészületek Károly király látogatásának méltó keretek között való megvalósítására. Az uralkodó Karánsebesen megtekinti majd a néprajzi felvonulást és jelen lesz az erdészeti kiállításán, délután pedig az egyes kultúreszportok gyűlésén is.

zából készül és körülbelül ötven százalékkal drágább, mint nálunk. Ha itt nem akad olyan vállalkozó szellem, mint ott, arra való a hatóság, hogy közüzemek létesítésével irányt és határt szabjon az áraknak. A helyzet ma sem sokkal rosszabb, mint a háború alatt volt. Ami lehetséges volt akkor: a különféle hatósági üzemek létesítése, ma talán szükségesség. Ha csak nem győz a jobb belátás azokban, akiknek módjában áll közvetlen tevékenységükkel megindítani az olcsósági hullámot.

## A városok felszívják magukba a három kilométernyi körzetben fekvő falvakat és ezek alvárosok lesznek

Nagy-Temesvár . . . Ez még csak álom, a jövő fantáziaképe, azonban bizonyos, hogy előbb-utóbb megvalósul. Maga a város is egyre terjeszkedik és terjeszkednek a körülötte levő községek is és egyszerre csak elkövetkezik az idő, amikor a város és a falu teljesen összeér és egyesül. Husz esztendeje van annak, hogy Mehala község egyesült így Temesvárral. A falvaknak a városokkal való egyesülése részben előnyös, részben pedig sok bajjal jár. Ha nincsen meg a városok körüli falvak és a város bizonyos berendezései között az összhang, a hasonlatosság, akkor abból sok baj származhatik. Hogy más példát ne hozzunk föl: itt van az utcarendezés, az építkezés, a közegészségügy és egyéb dolog, amelynek különbözősége az egyesülés után sok veszélyre adhat alkalmat.

Az új közigazgatási törvény gondolt arra, hogy a városok felszívják magukba a körülöttük levő falvakat és azért kimondotta, hogy

**az olyan falvak, amelyek a város határától három kilométernyire fekszenek, a városok alvárosai — suburbe — amelyek bizonyos kapcsolatba hozandók a városokkal, hogy a majdan bekövetkező egyesülés simán menjen.**

Az új temesvári városi szabályzat szintén foglalkozik ezekkel az alvárosokkal és a közigazgatási törvény alapján akarja rendezni a velük való viszonyt. Azok a falvak, amelyek tekintetbe jöhetnek: Szabadfalu, Gyirok, Bessenyei-telep, Giroda, Kardos-telep, Bocu-telep, Krizsán-telep és Ujszentes. Az alvárosok önálló községi függetlenségüket továbbra is érintetlenül megtartják. Autonómia alapján intézik ügyeiket, van bírójuk, jegyzőjük, állandó választmányuk és nagytanácsuk, amely teljesen úgy működik, mint más községekben, amelyek nem képezik valamely város alvárosát.

Az alvárosok bírása azonban hivatalból tagja a városi nagytanácsnak és valahányszor ez a nagytanács olyan ügyeket tárgyal, amelyek az alvárosokat érintik, ezeknek állandó választmánya is részt vesz a nagytanácsi üléseken.

Azok az ügyek és berendezések, amelyek a városok és alvárosok között egyazon módon intézendők, a következők: a parcellázás, az utcarendezés, a közegészségügy, a köztisztaságügy, az állategészségügy, az építkezési rend, a forgalom és a közbiztonság.

Az alváros kérheti azt is, hogy közös megegyezés alapján és bizonyos anyagi hozzájárulással közös rendőrsége legyen a várossal, ez azonban nem kötelező.

Máskülönben az alváros sem járul hozzá a város terhehez és semmiféle városi adóval nem róható meg.

Hogy a város és a három kilométeres zónán belül fekvő községek között létrejöjjön a kapcsolat, azaz, hogy az illető községek alvárosokká legyenek, ahhoz mindkét fél hozzájárulása szükséges. Akár a város, akár a község teheti meg az erre vonatkozó indítványt, amely fölött a másik fél dönt. Ha a közös tárgyalások nem vezetnek

eredményre, akkor az ügy a kormányzóság revíziós bizottsága elé kerül, amely kimondja a döntést. Alapjában véve

**egyik város sem kötelezhető, hogy valamely községet, amely hátramaradottságban van, alvárosává fogadjon. Azonban éppen úgy nem kívánhatja a város sem, hogy valamely község alvárosává legyen,** ha az nem akarja. Az ilyen esetekben van hivatva a revíziós bizottság a döntést kimondani.

## A hálószoba ajtajára felakasztotta magát egy karánsebesi urileány

Gräber Boriska karánsebesi urileány tegnap felakasztotta magát és mire tettét észrevették, már halott volt. A szürkének tetsző öngyilkossági hír mögött megdöbbentő családi tragédia rejtezik, amelynek előzményei ez év nyarára nyulnak vissza. Augusztus elsején Karánsebesen, de az egész Bánságban feltűnést keltett az a hír, hogy Gräber Gyula karánsebesi cipőkereskedő, a felesége és Boriska nevű leányuk, házuk padlásán együttes elhatározással felakasztották magukat. A cselédség keresésükre indult, Gräber Gyula és a felesége akkor már halott volt, Boriskában, amikor a kötélről levágták, még volt élet és gondos orvosi ápolás alá vették. Az emberek szinte tanácstalanul álltak az érthetetlen öngyilkossággal szemben, utóbb azonban kiderült a család végzetes elhatározásának indító oka. Gräber Boriskát ugyanis eljegyezte Schlesinger Dezső zombolyai földbirtokos. A kis család

lában nagy volt a boldogság és a Gräber-házaspár minden megtakarított vagyonkáját, sőt a házra felvett kölcsönpénzt is a házasság előkészületei emésztették fel. Már az esküvő napját is kitűzték, amikor a család azt a megdöbbentő megállapítást tette, hogy Schlesinger fel akarja bontani az eljegyzést, nem ír és nem ad hirt magáról. Ennek hatása alatt határozták el az öngyilkosságot.

Gräber Boriskát az orvosi ápolás megmentette, azonban elméje elborult, a kolozsvári ideggyógyászati klinikán is ápolták és végül visszazsárolták Karánsebesre. Tegnap Kohn Dávid kereskedőnek, aki a leány szomszédja volt, feltűnt, hogy Boriska nem ad életjelet magáról. Feltörték a lakást és a hálószoba ajtaján ott lógott a szerencsétlen leány élettelen teste. Másodszorra sikerült neki az öngyilkosság. A tragédia Karánsebesen mély részvétet váltott ki.

## Hurokra került a rettegett krassói haramia, aki ez év tavaszán a temesvári pénzügyigazgatóságon is betört

Az abrudbányai csendőrség a napokban jó fogást csinált, amikor letartóztatta Zsigmond Jánost, Krassómege híres banditáját. Zsigmond János erdélyi származású és valamikor mérnöknek készült, azonban egy alkalommal, mikor szünet idején otthon tartózkodott, veszekedésből kifolyólag agyonütötte egyik szomszédjukat. Akkor emberölés miatt el is ítélték és börtönbüntetését ki is töltötte. Kiszabadulása után mindjobban lezüllött, míg végül Oravica mellett rablóbandát alakított és Krassómege valóságos réme lett. Bandájával egymásután követte el a rablótámadásokat és egyszer gyilkosságtól sem riadt vissza. Üldözésére az egész megye csendőségét mozgósították, Zsigmond azonban cinkosai segítségével mindannyiszor eltűnt. Bandájának tagjai határtalan vakmerősé-

ge miatt lelkesedtek érte, ugyanakkor azonban félték is tőle, mert a legesekélyebb engedetlenséget halállal büntette és a büntetést a legtöbb esetben maga hajtotta végre. Zsigmond egyszer megtudta, hogy a banda egyik tagja el akarja árulni rejtekhelyét. Amikor a hirt megtudta, az áruló lakására ment és revolverével egyszerien lepuffantotta. Nem elégedett meg azonban az áruló halálával, hanem kiirtotta annak egész családját. Másik alkalommal az egyik csiklovai parasztagazda, aki ugyancsak tagja volt a bandának, értesítette a csendőrséget, hogy Zsigmond legközelebb Rakasdián fog betörni. Ez az áruló is meghalt, de a csendőrségnek akkor mégis sikerült Zsigmondot és bandáját ártalmatlanná tenni. Zsigmond akkor sem vesztette el vakmerőségét és egyik este kiszökött a csendőrségi

**'ASTORIA'-szálló**  
TIMISOARA-Belváros  
Corvin Mátyás-u. 8. (Néparuházal szemben) modern, kényelmes szobák, olcsó árak.

fogdából és nyoma veszett. A banda tagjainak kihallgatásakor kiderült, hogy Zsigmond már városban is működött, így többek között Temesvárott is követett el bűntörést. Bandájának egyik tagja ugyanis régebben a temesvári pénzügyigazgatóság szolgája volt és az többször biztatta Zsigmondot, hogy rabolják ki a pénzügyigazgatóság pénztárszekrényét. Zsigmond János két cinkosával egy Marian Péter nevű ismeretlen kasszafuróval és a volt pénzügyigazgatósági szolgálival ez év tavaszán — mint ismeretes — betört a pénzügyigazgatóság pénztárszobájába és az ott levő pénzeszközöket megfúrták. Szerencsére csak a kézipénztárt nyithatták ki és így mindössze néhány ezer lejt tudták elvinni.

Zsigmond János szökése után Erdélybe tette át működésének színhelyét, míg végül az abrudbányai csendőrségnek most sikerült elfogni. Zsigmond Jánost kihallgatása után bilincsekbe verve Oravica ügyészségre szállítják az ottani törvényszék fog a banda fölött ítélni.

## Lázító

**falragaszok a temesvári házak**

A kisenevi sziguranca sikertelen Moszkvából Kiseneve irányított rádiogramot elfogni, amelyben moszkvai kommunisták utasítások adtak a besszarabiai kommunisták vezetőknél a november hetedikén rendezendő vörös nap minél erősebb megszervezésére. A rádiogram elfogásával kétségtelenül beigazolást nyert, hogy a moszkvai kommunisták központi sikertelen kísérlet után újabb vörös napot kíván megrendeztetni. november hetedik vörös nappal kapcsolatban Temesvárott röpecdulákat osztogattak, tegnap pedig különösen a gyárvárosi házak falragaszokat ragasztottak a kövezet felé felirással:

— November hetedik harci nap szovjetunió védelmére!

A rendőrség tudomást szerzett a falragaszokról, azokat haladéktalanul eltávolította és Crenian Aur rendőrprefektus személyes irányítás mellett indult meg a nyomozás a falragasztók kézrekerítésére.

Tisztelettel értesitem Temesvár és vidéke nagyérdemű közönségét, hogy

**játék- és gyermekocsi különlegességi áruházam józsefvárosi fiókja**  
Kossut L.-u. 19. sz. a. megnyilt

Tisztelettel  
Sternfeld A. utóda  
**SCHWARTZ GYULA**  
Főüzlet: Belváros, Mercy-u. 2.

Lippán és Radnán ugyanabban az időben jelenik meg a Déli Hírnap, mint Temesvárott

## Az osztrák belügyminiszter a fegyverrazziáról: Kihúztuk a vörös bestiának a méregfogát, de feladatunkat még nem fejeztük be

Ausztriában a szociáldemokraták pártszervezeteiben és irodáiban a fegyverrazzia még mindig tart. Az egész köztársaság területén a nyugtalanság óriási. A razzia eredményeképpen igen sok fegyvert találtak minden városban. Bruck an der Murban a második napon újabb elrejtett fegyvereket találtak és pedig huszonhat géppuskát, számos gyalogsági fegyvert és tizenháromezer darab töltényt, azonkívül kézi gránátokat. A fegyverkutatók teljes eredményét csak a házkutatások befejezése után fogják nyilvánosságra hozni. Starhemberg herceg belügy-

miniszter a razziáról az újságírók előtt mindössze ezt jelentette ki:

— Feladatunkat ezzel a fegyverrazziával még nem fejeztük be, Ez csak a kezdet. Ma csupán azt tettük, hogy kihúztuk a vörös bestiának a méregfogát. Majd csak ezután fogjuk megmutatni, hogy a Vaugoin—Starhemberg kormány mit tud.

Valószínű, hogy még ma jelenik meg a rendelet, amely a szocialista védőrség feloszlását rendeli el. A feloszlást azzal fogják megindokolni, hogy a szociáldemokratáknál nagyon sok rejtett fegyvert találtak.

## Vidrighin csökönyös és ezért ismét elhúzódik a bázisai vágány kihelyezési munkája

A bázisai vágánynak évtizedek óta vajudó kihelyezési ügye még mindig nem tud dülőre jutni. Hosszu ideig tartott, amíg a város és a vasut között a kihelyezésre vonatkozólag megtörtént a megegyezés. Azt aztán a kormány elé terjesztették, a minisztertanács jóváhagyta, törvénybe is foglalta és a törvényt nyáron a parlament két háza is szentesítette. A törvény a megkötött egyezmény alapján meghatározza azt az összeget is, amellyel a városnak hozzá kell járulnia a vágány áthelyezési, illetve az új pálya építési költségeihez.

A város most már mindenképpen azon volt, hogy az új vasúti pálya építése minél előbb megkezdődjék. A múlt hónapban megtartották a kisajátítási tárgyalásokat és azoknak a földeknek az árát, amelyekre nézve nem tudtak megegyezésre jutni a tulajdonosokkal, bírói létbe helyezték. További lépés az volt, hogy kiírták a pályázatot a földmunkálatok végzésére. Azonban most aztán közbeszólt Vidrighin Sztán vasúti vezérigazgató és a vágány kihelyezési munká-

kálatai mégsem kezdődhetnek még meg. Vidrighin Sztán vezérigazgató leiratot intézett a városhoz, amellyel tudatja, hogy a város és a vasut közti megegyezés hibás, mert abból különféle munkálatok felsorolása kimaradt. Azaz a felsorolás nem maradt ki, csak az volt a munkálatok mellé írva, hogy azokat a vasut saját hatáskörében maga végzi el. És Vidrighin Sztán vezérigazgató, aki pedig ennek a megállapodásnak a létrehozatalában aktív részt vett, most ezeket a munkálatokat mégis a várossal akarja végeztetni. Ez pedig pár millió lei többletkiadást jelentene a város részére. A város és a vasúti vezérigazgatóság között tehát most újabb tárgyalások indulnak meg és ismerte Vidrighin makaosságát, biztosra vehető, hogy a tárgyalások sokáig fognak elhúzódni. Addig pedig nem lehet megegyezésre jutni és nem lehet kenyeret adni néhány száz munkanélkülinek csak azért, mert Vidrighin az általa készített és törvénnyel is jóváhagyott megállapodást nem akarja betartani.

## Fa törzséhez kötözött kis cigányleányt talált egy juhász felesége az erdő sűrűjében

A Komárom közelében levő Keszegfalva község pásztorának, Prezmeczky Lajosnak a felesége, tavasszal kiment az erdőre, hogy ott gombát szedjen. Amint az erdőben járkált, egyszerre gyermeksírás ütötte meg a fülét. Tovább ment a sírás irányában, amely az erdőnek abból a részéből hallatszott, amely már Guta község határához tartozik. Ott legnagyobb meglepetésére az egyik fa törzséhez cukorspárgával odakötözve egy körülbelül három esztendőes leánykát talált. A gyermek teljesen meztelen volt és a közelben a fűben ott feküdtek egy ingnek a rongyai. A leányka arca te-

le volt megalvadt vérrel, fején és egész testén pedig hatalmas ütések nyomai látszottak.

Prezmeczky Lajosné eloldozta a gyermek kötelékét és aztán kikérdezte. A kislány elmondotta, hogy Matuc Évának hívják és hogy az apja cigány. Az apja és az anyja már egy éve különváltan élnek és az anya nem akarta gyermekét magához venni. Ez nagyon fölbosszantotta Matuc Györgyöt, az apát és dühében egyre verte-ütötte a kis Évát. Végre arra határozta el magát, hogy megszabadul a leánytól. Kivitte az erdő közepére, ott letépte róla egyetlen ruhadarabját, a kis ingét, amelyet a fűre

dobott, aztán a gyermeket spárgával odakötözte a fához és el akart menni. Matuc Éva akkor sikoltozni kezdett és arra kérte az apját, ne hagyja ott. A lelketlen apa erre visszafordult és botjával agyfőbe verte leányát, amíg elvesztette eszméletét. Erre Matuc György, aki valószínűleg azt hitte, hogy a gyermek az ütésektől és az éhségtől el fog pusztulni, elment. Matuc Éva még aznap magához tért és három napon keresztül, amíg a juhász felesége rátalált, fűvel és falevéllal, amelyet megkötözött kezeivel valahogy el tudott érni, tartotta fenn magát.

A juhásznő Matuc Évát elvitte haza a lakására, a juhász pedig az esetről jelentést tett a csendőrségnek. A barbár cigányt elfogták, aki közönyösen vallotta be tettét és csak azon csudálkozott, hogy a gyermek életben maradt. Prezmeczky Lajos juhász és a felesége a hat hónap alatt náluk levő cigányleányt annyira megszerették, hogy elhatározták örökbefogadását és már be is szerezték a szükséges összes iratokat.

## Zugolódnak

a magántisztviselők a tömeges  
leépítés miatt

Az általános gazdasági válság arra készítette a bukaresti nagyvállalatokat, részvénytársaságokat, hogy az alkalmazottak leépítését még fokozottabb mértékben vigyék keresztül. Tegnap a magántisztviselők izgalmas gyűlésén derült csak ki, hogy a bukaresti vállalatok tisztviselőik jelentékeny részének november elsején felmondottak. A felmondás olyan nagyarányú, hogy alig van Bukarestben vállalat, ahol tömegesen ne lennének leépítésre kényszerített tisztviselők. A munkanélküliek száma újból növekedni fog és azok a szavak, amelyek a magántisztviselők gyűlésén elhangzottak, gondolkodoba kell, hogy ejtsék a kormányt is. A gyűlésen Radu Ceaanu Lothar dr. bányászati képviselő felhívta a kormány figyelmét a tömeges felmondásokra és kifejezetten kérte, hogy haladéktalanul állami beavatkozással vessen véget a tömeges leépítésnek, amely csak újabb szegénység és baj kuforrása. A gyűlésen határozati javaslatot fogadtak el és azt legközelebb küldötség nyújtja át a miniszterelnöknek.

A TRÓNBSZEDÉS ÉS A KISEBBSÉGI KÉRDÉS. A kormány tagjai tegnap minisztertanácsot tartottak, amelyen Mihalache belügyminiszter beszámolt besszarábiai utjáról, majd megkezdtek a parasztadóságok konvertálásáról szóló javaslat vitáját. A következő napokon állandóan lesznek miniszteri tanácskozások és ma már a királyi trónbeszéd vitáját kezdik meg. A trónbeszéd valószínűleg hejlesztíti a kisebbségi statutumot is.

**Brüsszeli csipke**  
\* a címe Erdős René legújabb szenzációs regényének, amely már a Lóbl kölcsönkönyvtárban felvételt nyert.

## Gán a katolikus

égben nagyszámú katolikus templomok építési munkái vannak megkezdve. A templomok építési munkái János gazda, titkárnőke Vilipp Péter tanító, a pedagógusok azonban szegény emberek, akik anyagi viszonyok között nem tudnak megépíteni templomokat és ezért Temesvár és Terézváros katolikusaihoz fordultak arra kérnek, legye nekik segítségükre abban, hogy megépüljön ebben a községben a katolikus istenháza, melyben bájjaikban segédelmet nyerne a Mindenhatótól és megkérnék neki az áldást. Nem kérsenek senkitől, csak annyit, mennyit könnyen adhat. Isten ötégyképpen kedves minden adománys a girodai katolikusok is gyönyörű hálával fogadják minden legesekélyebb hozzájárulást is. Adományokat a Déli Hirlap útján is lehet a girodai katolikus templom felújására juttatni és azokat továbbítjuk a hitközségnek. A girodai katolikus hitközség ezen az uton mond köszönetet Meszner Ede girodai téglagyárosnak, aki az építendő templom számára tízezer darab téglát adományozott.

## Megközelíthetetlen Temesvár egyik legszebb része

A gyárvárosi indóházzal szemben, a Vadászerdei-ut mentén virágzó telep épült és kiépülése még folyamatban van. A Kimmel-telep elnevezést nyerte az új kolónia, ahol kismembek, tisztviselők és munkások laknak, akik nagy áldozatkészséggel egy és két szobás lakásból álló otthonok építettek ott maguknak. A Kimmel-telep létezéséről Temesvár város vezetősége hivatalosan annyiban vett tudomást, hogy engedélyezte a házak építését, sőt kocsit és gyalogjárót nyitattott. Eddig száznegyven ház épült fel a telepen, azonban, hogy lakói a Vadászerdei-ut valamelyik villamos megállóját elérjék, nagy sártengeren kell keresztülhaladniuk. Súlyosítja a helyzetet az is, hogy a Vadászerdei-ut mentén elterülő földet felszántották úgy, hogy emiatt is szinte lehetetlen a járás. Pedig a Kimmel-telep lakói, akik a semmiből máról-holnapra gyönyörű kolóniát varázsoltak elő, nem érdemlik meg a városi vezetőség részéről a mostoha bánásmódot, melyet fokoz az, hogy a rossz utat egyetlen villanylámpa sem világítja meg.

**A Népáruház**  
ezen uton értesíti a t. c. vevőközöniséget, hogy semmi néven nevezendő fiókot a hasonló vállalatokat nem létesíteli, hanem az eladás továbbra is mint eddig kizárólag csak Belváros, Corvin Máttyás-u. 4.sz.a. történik

**Zsombolyán** korán reggel kapható az aznapi Déli Hirlap

# HIREK

## Nagy botrány

**Játszódt le a francia kamara tegnapi ülésén**

A francia kamarában tegnap nagy botrány volt. Amíg az ellenzék részéről heves támadások hangzottak el B r i a n d külügyminiszter ellen, addig a szocialisták és az újságírók egy csoportja a karzaton meg akarta verni A y m a r d Kamillt, a Liberté című lap főszerkesztőjét. A Liberté ugyanis legutóbbi számában heves támadást intézett B l u m Leon szocialista képviselő ellen, akit árulónak nevezett. Amikor Aymard megjelent a kamarában a karzaton egyszerre több szocialista képviselő és újságíró fogta körül, szidalmazták és veréssel fenyegették. A nagyobb botrányt csak úgy sikerült elkerülni, hogy az egyik képviselő Aymard Kamillt megragadta a karján és kicipelte a folyosóra.

— **Minály nagyvajda névnapja.** Mihály nagyvajda szombaton ünnepli meg névnapját. Ebből az alkalomból a hivatalokban munkaszünetet tartanak, a gyárvárosi görög keleti székesegyházban ünnepélyes istentisztelet lesz, amelyen a polgári és katonai hatóságok fejei vesznek részt.

## Krayer-cipópaszta

— **A király köszönete.** A vasárnap megtartott hadirokkantak és nyugdíjasok gyűlése az uralkodóhoz üdvözlő táviratot intézett, amelyre a kabinetiroda válasza R a d e s nyugalmazott ezredes címére tegnap érkezett meg. A távirat a következő: Öfelsége megbízásából tolmácsolom legmagasabb köszönetét a hadirokkantak, katonai nyugdíjasok, özvegyek és árvák nevében kifejezett hódolatért. Öfelsége magántitkára, C. D i m i t r e s e u.

— **Fiedler István bucsuztatása.** Megirtuk, hogy a szatmári püspökség papjainak részéről Mayer Antal vikárius vezetésével küldöttség érkezett Temesvárra és üdvözölte Fiedler István püspököt. A vendégek tiszteletére a püspöki palotában ebéd volt, amelyen P a c h a Ágost püspök felköszöntőt mondott és abban a temesvári püspökség papjainak nevében bucsuztatta Fiedler Istvánt. Utána beszéltek még Blaskovics Ferenc nagyprepost és Magyary Pál prelátus. Fiedler István tegnap Nagyváradra utazott, ahol fogadja az ottani papság hódolatát. Nagyváradról Fiedler püspök hasonló célból Szatmárra utazik.

— **Az aradi magyarság vezetőjének gyászja.** Aradon meghalt özvegy Szél Ernőné, született Wieden Ludmilla. A hetvennyolc éves elhunyt matrónában, aki özvegye volt Szél Ernő egykori aradi postafőnöknek, Szél Lajos dr. aradi ügyvéd és az ottani magyarság vezetője édesanyját gyászolja.

\* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

# Győztek a nedvesek a választások során

Amerikában tegnap folytak le a kongresszusi és kormányzói választások. Az eredmények összesítése még nem történt meg, azonban a demokraták biztosra veszik, hogy a választásokból döntő győzelemmel kerülnek ki. Newyork állam kormányzójává újból nagy többséggel Rosewellel választották meg, aki a prohibíciós mozgalom egyik vezetője. Ujabb jelentések szerint a választási eredmények a déli államokban, ahol a nedves demokraták mindig túlsúlyban voltak, ezeknek nagy győzelmet hoztak. Eddig a demokraták mandátumainak száma mindenütt emelkedett. Biztosra ve-

szik, hogy a demokratáknak a képviselőházban többségük lesz. Az amerikai politikát azonban a szenátus intézi, amelyben valószínűleg a republikánusok kerülnek többségbe. A demokraták, hír szerint, heves támadásra készülnek a kormány ellen. Tegnap délig a 435 képviselői mandátum közül 360-nak a sorsa eldőlt. 200 mandátum jutott a demokratáknak, 160 pedig a republikánusoknak. Valószínű, hogy a többi 75 mandátum ugyanilyen arányban oszlik meg. Biztosra veszik, hogy a demokraták többségével eldőlt a prohibíció sorsa is.

## — Diákok a tanárnőjük ellen.

A temesvári felsőkereskedelmi iskola negyedik osztályában a férfi tanárok mellett Bogdan Florica tanárnő is tanít. A növendékek nem szívesen látogatták a tanárnő óráit és azt állították, hogy leki-csinyeli őket, nem úgy bánik velük, mint felnőtt fiatalemberekkel illik, hanem gyermek módjára kezeli őket. Végül is összebeszéltek és nem látogatták a tanárnő óráit. A tanárnő jelentést tett az ügyről Mihailu Emil igazgatónak. A miniszterium erre Jonescu Bujor vezérigazgatót az ügy megvizsgálására Temesvárra küldte. A vizsgálat eredménye az lett, hogy az osztály nyolc növendékét egy esztendőre kizárták az iskolából, és ezek tanulmányaikat csak jövőre folytathatják. A kizárt nyolc diák kivételével az osztály ismét látogatja a tanárnő előadásait.

## Szövetek

és szabókellékek legolcsóbban  
**RABONG & SCHNEIDER**  
nél, Temesvár I. Szt. György-tér,  
róm. kath. püspöki palota

\* **Ujból megnyílik a Novotny-vendéglő.** A Novotny-vendéglő új bérlő vezetése alatt november 8-án szombaton ismét megnyílik. Ebből az alkalomból a vasuti Vagonul műkedvelői gárda előadja a Sárdi-ház című három felvonásos népszínművet. Előadás után reggelig tartó tánc következik.

— **Elnémított iskola.** A közoktatásügyi miniszter iskolamegszűntető rendelete a csernovici reál-gimnáziumot is sújtotta. Tegnap délután az iskola növendékei összegyűltek a tantermekben, amelyekben megjelentek az osztályfőnökök és kijelentették, hogy az iskola megszűnik és a tanulók menjenek haza. Az összes tanulók rendben vonultak ki az iskolából és az utcán gyülekeztek. Onnan gyászinduló éneklése mellett oszlottak szét.

— **Kerékpártolvaj.** Bucko József Gátsor-utca 1. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki a Hunyadi-úton levő Negru Péter koresmája előtt hagyott biciklijét ellopta. A vizsgálat megindult.

— **Az utcaseprőkre nem telik.** Temesvárott kevés az utcaseprők száma. Ennek az a következménye, hogy az utcákon állandóan nagy por terpszkedik, amely a legkisebb esőnél is bokáig erő sárrá változik. A város, a múlt esztendőben akarta már az utcaseprők számát szaporítani, azonban az erre fölvetett összeget törölték a költségvetésből. Az új költségvetésben újra akartak erre gondolni és terbvették, hogy százötven utcaseprő fizetését állítják be. Az általánosságok takarékosági elv azonban, amelyet a kormány megkövetel, elsöpri az utcaseprőket is és a város örülni fog, ha meghagyják az eddigi százhusz utcaseprőt és nem fogják ezek számát is apasztani.

## Krayer-cipópaszta

— **Tűzet fogott a ruhája.** P o l l á k Hajem tizenkilenc éves háztartásbeli leány a Bem-utca 25. számú házában petróleummal tüzet akart gyújtani. A petroleum meggyújtásánál a ruhája tüzet fogott. A megrémült leány a tüzet kezével akarta elfojtani, miközben mindkét kezén égési sebeket szenvedett. A megsérült leányt a mentők kórházba szállították.

— **A Dunába ugrott.** Budapesten tegnap délben V i r á g h István dr. fogorvos huszonnyolc esztendőes felesége a Dunába ugrott. Egy rendőr az asszony után vetette magát és sikerült a fuldoklót kimenteni. Virágh Istvánnét eszméletlen állapotban a Rókus-kórházba szállították, ahol később magához tért. Öngyilkosságának okát azonban vonakodik megmondani.

— **Helyettesített vőlegény.** Fürst Rózi szegedi leány Bécsben érdekes házasságot kötött. Vőlegénye volt S i e b e n k i t t e l Károly Tivadar, aki Ausztria argentinai követ-ségének tanácsosa. Minthogy a vőlegény Buenos Airesből nem jöhetett el az esküvőre, a frigykötésnél egy barátja helyettesítette, akinek erre néve megküldte a meghatalmazást. Nem érdektelen, hogy a vőlegény helyettese egy megrögzött agglegény. A fiatalasszony Bécsből most hazautazott Szegedre, hogy összecsomagolja kelengyéjét és bucsút vegyen családjától, aztán Buenos Airesbe utazik a férjéhez.

— **A Besz**  
bileuma. A ar Olvasókör június kör, amely Magyar Olvasófontos kultur óta mindenkor, most ünnepeztékát végzett, husz éves jubili fennállásának lomból nagy ülből az alkalamelyet az olvas rendeztek, tott meg. H e r v á l á r d á j a nyilbeszéde után B a r a megnyitótette az olvasókör dre ismermüködésének történet és zsef humoros kupléka r r ó J ó b i e s Géza és J u h á s e l ő. B a ügyes duettet mutattak in pedig

— **Ellopták egy cs**  
pénztárcáját. P e t a l a r n a g y nagy a belvárosi rendőrlőrőjelentést tett ismeretlen fel len, aki pénztárcáját ello Pe t a l a őrnagy az aradi-úton evő Leonida benzinkraktárnál evő vett utója részére és ami a benzint kifizette, pénztárcáj a benzinkraktár irodájában felejt. Félóra múlva telefonon érde dött és akkor azt a meglepő laszt kapta, hogy egy közben éri ző autó sofförje elvitte a tárcát. rendőrség megindította a vizsgálá tot.

— **Elítélt nagyalesinálók.** A temesvári törvényszék tegnap tárgyalta Gerlach Anna kisomori asszony magzatelhajtási ügyét, vádolt társaként a titott műtetet végző Grecu Perszida dentai bábaasszony szerepelt. A bíróság Grecu Perszidát kilenc, Gerlach Annát pedig hat havi börtönrre ítélte.

— **Előadás a prostitúcióról.** A bánáti szakszervezeti tanács és szocialista párt kulturbizottsága által a nyomdaiparimunkások otthonában tartandó tudományos előadáson november 7-én, péntek este pont 7 órakor Fischer Ferenc dr. orvos A prostitúcióról tart előadást. Belépés díjtalan. Vendégeket szívesen látunk. Kulturbizottság.

\* **Husz százalék kedvezmény jár** a Déli Hirlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán Dózsa-utca 43. (bemenet a Jósika-utcában) kronométerkészítőnél megjavíttatja. Földessy nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikerült vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hirlap szelvényével nála jelentkez, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Uyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hirlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához ké- ön utalványt adunk, mert csak így leheted igénybe a kedvezmény.

## Napa és mosóbőrkeztük kötöttárak

legnagyobb választékban  
**WILIAM WEISZ si FIUL**  
Löffler-palota

A gyárvárosi „APOLLO” moziban:

**JÖN! A halhatatlan Lump JÖN!**

Liane Haid, Gustav Fröhlich és H. A. Sclettow-al. Egy Ufa-Matador hangosfilm

— Ki viseli a temesvári kórház költségeit. Temesvár városa még mindig bizonytalanságban van, hogy az állam veszi-e válláról a kórházfenntartás terhét, vagy sem. Arad városa már megkapta az értesítést, hogy az ottani kórház fenntartási költségeit az állam nagára vállalja. Temesvár azonban többszöri sürgetésre sem kapta meg hasonló leíratot. Prostean Oktáv r. tiszti főorvos tegnap ebben az egyben Bukarestbe utazott, hogy a közegészségügyi alminiszterrel ezt a kérdést rendezze. Ugyancsak megsürgeti a főorvos az állam által az új orvankórház részére megígért, de eddig még le nem szállított műtermi és laboratóriumi berendezést.

— **Meglopott szakácsnő.** Németh Julia, az Elite kávéház szakácsnője, feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik lakásából egy szőrméslikabátot, fehérneműt és különböző ruhaneműt ellopták. Németh Julia kára 35.000 lei. A tettesek megkeresésére a rendőrség megindította a nyomozást.

— **Súlyosan bántalmazott városi alkalmazott.** Coracu János városi riaktisztviselőt tegnap este józsefvárosi korona épülete előtt egy haragos megragadta és annyira megverte, hogy kórházba kellett szállítani. A két támadót letartóztatták.

**Vizum 60 lei**  
**Vasúti bérlet 100 lei**  
**Herzlnél,** Str. I. Vacarescu 28  
(Bem-utca)

Telefon 1604. Utlevélgyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

— 360 tisztviselő végzi Temesvárott népszámlálást. Romániában december 7-én általános népszámlálás lesz. Népszámlálási lapok, amelyeknek egyes rovatait a Déli Hírlap néhány nappal ezelőtt már ismertette, csak román nyelvűek és azokat a népszámlálást végző tisztviselők töltik ki a felek beadványa alapján. Minthogy a népszámlálásnak egyetlen napon kell befejeződnie, Temesvárott ezt a munkát háromszáz tisztviselő fogja végezni.

\* **A Palace csodabár** berendezése neményes látványosság, műsora szeneciós, hangulata vidám és kedvfasztó.

— **Az elkeseredett férj merénylete.** Pecsén a Központi-szálló nagytermében színházi előadást rendeztek és a közönség zafoltságig töltötte meg a termet, amikor az előcsarokban hirtelen revolverlövés dördült és a következő pillanatban sikoltozó fiatal asszony rohant be a terembe. A nő nyakában egy feldult arcú férfi szaladt, a revolveréből egymásután még két lövést adott le. Egy jelenlevő rendőrszert odaugrott a lövöldöző emberhez és sikerült a revolvért kiesaverni a kezéből. A lövöldöző Cvejics Pál gépismester volt, akit letartóztattak. Cvejics egy esetendő előtt nősült, azonban az izgága embert a felesége néhány hónap múlva már elhagyta és visszatért szülőihez. Azóta Cvejics németlen kérte a feleségét, hogy térjen vissza hozzá, de az asszony mindig kijelentette, hogy nem tud leélni. Cvejics az előadás estéjén a Központi-szállóban borozott, amikor feleségét, aki az előadásra jött, megillantotta. Erre elfogta az indulat és lövöldözni kezdett. A golyók senkinek nem tettek kárt és a padmalyba rodtak. Cvejics Pált letartóztatták.

## A legelső magyar akvarellfestő kiállítása Temesvárott

Pataky Sándor képművészete a Hitelbank kiállító termében kiemelkedő eseményt jelent Temesvár képzőművészeti életében. A hetven műből álló gyűjtemény ragyogó színvonalúja arról győzt meg bennünket, hogy a mester pályafutása deklarációjára ért. Pataky Sándor az akvarellművészet terén már világmárka. Alkotásait ismerik, szeretik Londonban, Berlinben egyaránt, mindenfelé találkozunk velük. Épp néhány hónap előtt vitték ki Hollandiába száz képből álló hatalmas kollekciónak. Hetven legújabb képe, melyet a Hitelbank kiállítási helyiségében látunk, egyenesen lenyűgöző muzeális tökéletességével. Pataky a vízfestés minden finomságát bírja, szellemes és tökéletes a rajzban, megragadó a kompozícióban, s mindezek fölött átszellemítő poézis ura vásznon. Ismeri a változó évszakok minden titkát, hajnaltól napestig minden kis árnyalat újra az övé, ahogy künn áll a nagy természetben a palettájából kikelnek a színek, mint maga a hajnalhasadás, az alkony s az enyhe szél fu-

valkatában föltámadó zsenge fűszál.

Minden képe kis remekmű. Ott van például a 10. sz. Őszi tölgyek. Gyönyörű életteli rajz, gyöngéd színek, az aranyárga ősz minden poézisével, háttérben a napfény bucsuzó sugárzásával. Vagy az 55. sz. Mezei tűz. Lenge könnyű levegőjében játszva szaldos föl, gomolyog a testetlen sárga füst. A Harmatos reggel tónusaiban és színharmoniaiban elragadóan szubtilis, benne a késő októberi reggel minden sok violája. És így tovább. A reggel a völgyben, Buzakeresztek, Mócz házak, Zsuzsa néni, Székely falu, Szeptember: mennyi színre travesztált költemény mólban, durban e sok változat, mely így együttesen a hatalmas természet szimfóniájaként szól hozzánk. Nagyon kár, hogy Pataky csak néhány napra szabta meg kiállítása tartamát. Ennyi gazdagsághoz idő is kell. Futó impresszió nem elég, hogy mélységek szépségeit teljes értelemben élvezhessük. (Flaneur.)

— **Magyar színészet Végváron.** Jódó Károly színigazgató vándortársulatával tegnap Végvárra érkezett, ahol előadásait Toth Pál vendéglőjének termében fogja tartani. Első előadásul a Viktória operett kerül színpadra.

— **Allásától felfüggesztett sziguranca vezérfelügyelő.** A belügyminisztérium fegyelmi bizottsága tegnap hozott ítéletet Husarescu volt besszarábiai sziguranca vezérfelügyelő ügyében. Husarescut azzal vádolták, hogy szolgálati hanyagsága miatt lophatták el a sziguranca chiffréjét. Az ítélet szerint Husarescut hat hónapra állásától felfüggesztették és ezenkívül áthelyezésre ítélték.

— **A temesvári Erzsébet Leányklub** ez év november 9-én, délután félöt órakor a gyárvárosi templomi énekhar közreműködésével, a Sörgyár nagytermében műsoros délutánt rendez. A műsor keretében Wetzl György előadást tart a jó könyvekről és a szíjtörőiről.

— **Csigalépésben tatarozzák a józsefvárosi pályaudvart.** Az államvasutak vezérigazgatósága a temesvári kerületi igazgatóság számos előterjesztésére és sürgetésére végre hozzájárult, hogy a józsefvárosi pályaudvart tatarozzák. A háború előtt tatarozták utoljára ezt a pályaudvart, amely azóta rettenetes állapotba jutott és alaposan rászorult végre a javításra. A javítási munkálatok öt hét előtt kezdődtek és ki tudja, hogy mikor érnek véget. Mindig egy-egy szakaszt, egy-egy várótermet javítanak, vakolnak, festenek és emellett nincsenek tekintettel a közönségre, hogy a javítási munkálatokat úgy végeznék, hogy az ne essék a közönségnek tulságos terhére. Alig pár ember dolgozik a hatalmas javítási munkálaton és így nem esuda, ha az a végtelenségig húzódik. Az volna a helyes, hogy több munkást foglalkoztassanak és éjjel is dolgoztassanak. Ezzel nemcsak hamarosan érne véget a közönséget zaklató munka, hanem csomó munkanélküli ember is kenyeret kaphatna.

— **Vidrighin kihallgatást kért a királytól.** Pretorian, az államvasutak igazgatósági elnöke, tegnap kihallgatáson jelent meg Voicu Nitescu közlekedésügyi miniszter előtt és jelentést tett Vidrighin Sztán vasuti vezérigazgató szerződése ügyében. A kihallgatás után a miniszter Vidrighint fogadta, aki hír szerint a királytól is kihallgatást kért.

**Szél esetén is minden kémény jó, ha Ka-Ka-Wi féle kéménybeton szélfogót vesz Ecker József építőmesternél**  
Timisoara III., Str. Romulus (Hattyu-u.) 40. sz. Telefon 11-83

\* **Anyá és csecsemővédelem** címen tartja előadását Simon Gyula dr. a Magyar Leányegylet előadássorozatában e hó 7-én, pénteken este, pont 7 órai kezdettel. Az előadás az egyesületi helyiségben (Dóm-tér 1., I. em., bejárat Dóm-tér felől) lesz megtartva és annak látogatása díjtalan. Minden érdeklődőt ezuton meghív és szívesen lát az egyesület.

\* **Magyar műkedvelői előadás Ujkisodán.** A Magyar Párt ujkisodai tagozatának műkedvelői szombat, november 8-án este kilenc órakor a Papp-kaszinó színháztermében előadják Amit az erdő mesél című háromfelvonásos népszínművet. Előadás után reggelig tartó tánc következik. A zenét Kovács Dezső karnagy vezetésével a magyarpárti tagozat saját zenekara szolgáltatja. Belépődíj első helyre huszonöt, a második helyre husz lei.

— **Az ujkisodai és Besseney-telepi református ifjúság** november 9-én este Ujmosnicán az ottani szövetkezeti helyiségben nagyszabású műkedvelői előadást rendez. Az előadás hét órakor kezdődik. Érdekes lesz az előadás Pataky és Patachon konferansza. A kirándulóközönség részére autóbuszok állanak rendelkezésre. Jó zenéről, itairól és ételről a rendezőség gondoskodott. Belépődíj személyenként husz lei. A tiszta jövedelmet az ujkisodai és Besseney-telepi református templom javára fordítják.

— **Izzgó röpiratot terjesztett.** A sziguranca két nap előtt a Scudierparkban tettenérte Maskali Mihály temesvári munkást, amikor röpiratot osztogatott. Elfogták és ekkor megállapították, hogy a röpirat címe Egységes munkás és abban kifakad Müller Kálmán és társai ellen, akiket mérsékelteknek, opportunistáknak nevez. Maskalit letartóztatták és a gyorsított eljárás alapján a törvényszék Barbat-tanácsa négy havi börtönre ítélte izzgátás miatt. Az ítéletet ugy Maskali, mint Nicolaus György ügyész megfélebbezte. Maskali fogságban marad.

— **Református kulturdélután Valkányon.** A valkányi református nőszövetség nagyszerű kulturdélutánt rendezett. A műsort Dorós Bálintné imája nyitotta meg. Az ima után Kuhn Zoltánné bibliát magyarázott, utána pedig számos szép szavalt és énekszám következett. A kulturdélutánon közreműködtek Gera Rozika, Kiss Bözsi, Dékány Juliska, Buzás Eszti, Páku Bözsi, Nagy György Mancsi, Lackó Jenő és Tóth Mihály. Az egyes számok között a református dalárda énekelt szép sikerrel.

**A Népáruházban**

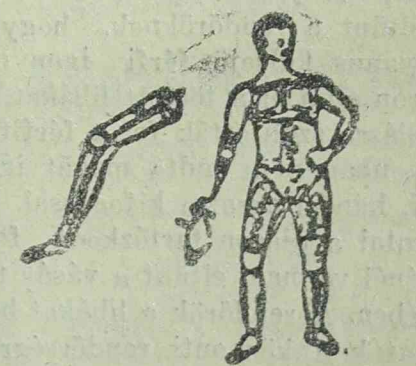
Divatós mintás flanell mtr. Lei	20
Mintás recés bársony " "	72
Divatbársony " "	112
Crepe de Chine " "	166

Elárulástóhely kizárólag Bely-Corvin Mátyás-utca 4. szám

\* **Olcsó szanatoriumi ellátás és ingyen orvosi kezelés szegényebb sorsuak részére.** Az általános gazdasági helyzetre való tekintettel és azon óhajtól vezéreltetve, hogy a szegényebb sorsu betegek is felvétethessenek a magánszanatoriumokba, ha intézeti kezelés vagy műtét válnék szükségessé, alólított szanatoriumok elhatározták, hogy fenti körülményeket igazolni tudó betegek — természetesen csak korlátozott számban — napi 180 leies szanatoriumi ellátásban, — mely előre fizetendő — és ingyen orvosi kezelésben részesülnek. A felvétel előtti orvosi konzultáció, vagyis az első orvosi vizsgálat fizetendő. Fentjáró u. n. ambuláns betegek nem részesülnek ingyenes rendelkezésben. Részletesebb felvilágosítások a betegek felvételét és a fizetési feltételeket illetőleg alólított szanatoriumok irodáiban kaphatók. **Bánati szanatorium (Temesvár), Dr. Eszker szanatoriuma (Temesvár), Dr. Kakuk szanatoriuma (Temesvár), Park szanatorium (Temesvár), Dr. Pauli szanatoriuma (Lovrin).**

**Vannak Önök rheumaszerű fájdalmai?**  
Avagy gyorsan fárad és bokaiban duzzadt, avagy ferdül a lába egy csínáztatott gipszanyagot után

**Ludfalpbetétet SZÉKELY B.**  
Orthopédiai „PROTES” szanatórium  
Timisoara III., József-tér 1. m.



Kérdezz meg a hási orvost. Műtét, műkezel orthopédiai készítmények munkák betak, szervtűk, háskötők gyártása.

— **Hermann Ede arcképének leplezése.** A temesvári vas- és fémpárosok szakcsoportha elhatározta, hogy megalapítójának és első elnökének, Hermann Ede mérleggyárosnak, a Hermann és Fia mérleggyár egykori főnökének arcképét megfesteti és azt a munkaadók szindikátusának épületében helyezi el. Az arckép megfestésére Szuhane Oszkár festőművész nyert megbízást, aki a kitűnően sikerült festményt már el is készítette. Az ünnepélyes leplezés, amelyen kegyeletesen emlékeznek meg az elhunyt Hermann Ede-ről, december 8-án lesz.

— **Amikor a szesz dolgozik.** A józsefvárosi rendőrség tegnap éjjel csendháborítás miatt előállította Nagy György Pacsirta-utcai és Bokus György Kis-Dózsa-utcai lakosokat, akik a józsefvárosi National-vendéglőben hatalmas botrányt rendeztek. A fiatal emberek először poharakat vagdosztak egymáshoz, majd a vendéglő előtt összeverekedtek. A csendháborítók ellen megindult az eljárás.

— **Orvosi hír.** Dr. Mátrai fogorvos és szájszész bel- és külföldi klinikákon végzett tanulmányai után rendelését megkezdte. Belváros, Piata Libertatii (Jenőherceg-tér) 3., I. em.

**Jól és olcsón öltözködhet**  
mindenk, aki készen vagy mérték után férfi-, fiu- és gyermeköltönyt, felöltőt, trench-coatot stb.  
**Hoffmann Mór** ruházatházában.  
Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.  
vásárol.  
Kedvező fizetési feltételek.

— **Ügyvédi irodahelyezés.** Gyulai János úr. ügyvéd irodáját Belváros, Városháza utca 5. sz. alól Jenőherceg-utca 8. illetve (új szám) 20. alá helyezte át a Magyar Párt volt helyiségébe.

— **Tűz a Gyárvárosban.** A gyárvárosi Selyemgyár-utcában Grunio Szergej udvarán tegnap éjjel kigyulladt az istálló és csakhamar nagy lánggal égett. A dühöngő szélvihar az izzó zsarátnokot a szomszédos szénakazalra csapta, amely tüzet fogott és teljesen leégett. A veszedelmes méretű tüzet a tűzoltóság csak nehéz munka árán tudta lokalizálni. A tűz által okozott kár meghaladja a huszezer lejt. A megindított tűzvizsgálat megállapította, hogy a tüzet gondatlanság okozta.

• **Vidékiek figyelmébe.** A józsefvárosi Tejivó- és uzsonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsanna vezetésével, elsőrangú ebéd, 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai csütörtöki menü a következő: karfiol leves, kalarabé főzelék, bécsi máj garnirung és turós pité. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

— **Feltűnő olcsón adta el a libákat.** A józsefvárosi heti piacon feltűnt a rendőröknek, hogy egy gyanus külsejű férfi igen olcsó áron adja el a tömött libákat. Igazolásra szólították fel a férfit, aki azonban nem tudta magát igazolni, hanem azzal a kifogással, hogy iratai a piacon tartózkodó feleségénél vannak, eltűnt a vásár tömegében. A rendőrök a libákat behajtották a központi rendőrségre. A hatóság most felhívja a környékbeli gazdákat, akiktől az utóbbi napokban eltűntek a libák, hogy Plank Frigyes detektív-főnöknel jelentkezzenek.

## A bukott bankvezér mentelmi jogát felfüggesztették

A magyar képviselőház tegnap tárgyalta Paupera Ferenc, a megbukott Földhitelbank volt igazgatójának mentelmi ügyét, akit a vizsgálóbíró kért kiadni azon a címen, hogy hűtlen kezelés és csalás miatt érkeztek ellene feljelentések. A képviselőház a mentelmi bizottság javaslatára Paupera Ferencet egyhangulag kiadta. Azután egy másik mentelmi ügy került tárgyalásra, Lázár Miklós képviselő.

Lázár ellen, aki a Reggel című lap felelős szerkesztője, tiltott közlés miatt indult meg eljárás és ennek során kérték kiadatását. A mentelmi bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy Lázár Miklós esetében a feljelentő részéről zaklatás esete forog fenn és azért nem javasolja a mentelmi jog felfüggesztését. A képviselőház ezen előterjesztéshez egyhangulag hozzájárult.

— **Hadirokkant tisztek jelentkezése.** A katonai nyugdíjasok egyesülete felszólítja az összes hadirokkant tiszteket, továbbszolgáló altiszteket, hadiövezgyeket és árvaakat, hogy a nyugdíj és hadisegély kimutatás összeállítására végezt, az összes katonai okmányokkal a kormányzóság 91. számú szobájában haladéktalanul jelentkezzenek.

— **Fedett villamos megállókat kérnek.** A 6. számú villamos, amely az erzsébetvárosi Telekház-térről a gyárvárosi Kossuth-térig jár, olyan vonalon halad keresztül, ahol új városrészek keletkeznek. Villaváros épül ezen a helyen és az ottani lakosság tömegesen használja a 6-os villamos vonalat. A megállóhelyek azonban olyan helyeken vannak, ahol semmi fedél nem védi meg a közönséget az esőtől és vihartól. Nagyon kívánatos volna, ha a villamos vasút igazgatósága ezeken a helyeken fedett megállókat építené.

• **Ha Temesvárra jön, kérje mielőtt az ingyenes tájékoztatást.** (Cselekedatoról prax Timisoara.)

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Nestor Miklós, Radován Ervin, Pál Teréz, Serbán Arkád, Jankovics Miklos, Gyurics Erzsébet. Meghaltak: Fellencz Ágost 26 és Oppenheim Rozália 83 éves korában.

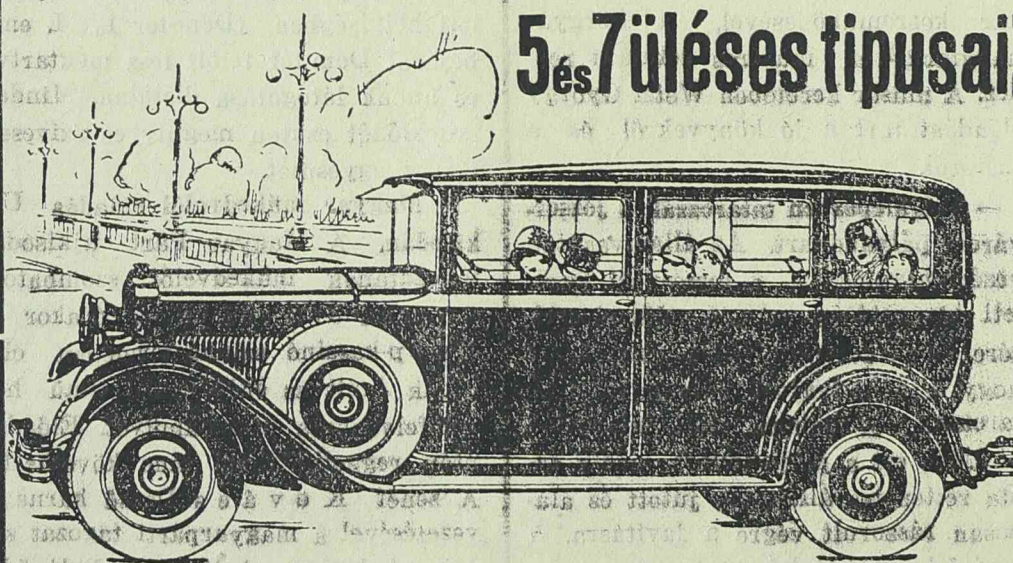
— **Sulyos elnöki megnyilatkozás.** Tinesz József gyárvárosi Muzslai-utca 12. szám alatti lakos, a soffőrszindikátus pénztárosa, feljelentést tett Nagy József, a soffőrszindikátus elnöke ellen, aki elszámolási differencia miatt elverte. Nagy József ugyanis pénztárvizsgálatot tartott és akkor kisebb hibákat vett észre. Tinesz pénztáros tiltakozott az elnök szavai ellen és felszólította a helységben tartózkodó tagokat a pénztárkönyv felülvizsgálására. Az elnök ezt nem engedélyezte és ebből támadt az incidens.

\* **Ezt mindenkinek tudni kell, hogy a gyárvárosi Várady-kabarában november 1-től az előadások pont 9 órakor kezdődnek.** Teljesen új attrakciók. Hetenkint két új bohózat és 12 magánszám.

A modern autótechnika minden előnyét, kényelmét és luxust az előkelőség összes finomságait egyesíti a torinói

# FIAT 521 és 525

## 5 és 7 üléses típusai!



**6 hengeres zajtalanul dolgozó motor, minimális üzemanyagfogyasztás,**

**nagy erőkifejtés! Tökéletes rugózás, olajlökhárítók és biztosan működő fékek,** amelyeket a legjobb világítás egészít ki, olyan előnyök, amit egyébként csak a legdrágább autók nyújtanak.

**Mérsékelt árak és előnyös feltételek!**

Kérjen díjmentes bemutatót és prospektust a **bánáti vezérképviselőtől:**

# LÖWY & Comp.

Timisoara IV., Aradi-ut. (TMTE-pálya közelében.)

Administratia judetului Timis-Torontal. Serviciul Financiar No. 36016—1930.

**Publicatiune de licitatie.**

Se aduce la cunostinta generala in ziua de 17. Nov. 1930 ora 2 a. m. se va tine a doua Licitatie publica cu termin scurt de 15 zile pentru cumpararea diferitelor obiecte de rufarie, cu panza, turti de lana, plapome din lana, fete, bocanci, sandale, caci unifor-me din stofe necesare pe seama spitalului judetene din Sannic-laul-mare pe anul 1930.

Licitatiunea se va tine la Prefatura judetului Timis-Torontal la latul Societatii Timis-Bega in roul dlui Presedinte al deleg. con-jud. etaj II. si la spital din Sannic-laul-mare in conformitate cu dispozitiunile art. 88—110 din legea Ctb. publice.

Dni concurenti vor depune oferta cu ofertele lor timbrate conform legii si receptisa Adm. financiare sau a casei de depuneri despre semnarea garantiei de 5% asupra sumei oferite, care garantia se va adjudecare se va completa conform art. 105 din legea Ctb. publice pana la 10%. Garanta nu rari si efecte de stat nu se admitt.

Pe plicul inchis si sigilat al ofertei se va indica: a) Numele Ofertantului; b) Obiectul la care se ofera oferta.

Valoarea lucrarilor de pe aceasta este de lei 150.000.

Devizul, caetul de sarcini, si celelalte informatii se pot obtine in zilele de lucru intre orele 8—12 dela biroul economic parter usor.

Ofertantii vor indica in scris oferta ca cunosc in intregime regulile din chestiune si accepta toate conditiunile stipulate in caetul de sarcini obligandu-se ca la caz de adjudecare lor vor termina lucrarile pana la 1. Dec. 1930.

Timisoara, la 31. Oct. 1930.  
Presedinte: **Dr. Ionescu m.**  
Seful serviciului: **Murgu m.**

**Primaria Municipiului Timisoara**  
Nr. I. 40786  
din 29 Octomvrie 1930

## Hirdetmény

A polgarmesteri hivatal felhívja az azon ifjakat, akik 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240,

## Színház

### Az ujságok

színházi jegyeit rendezték

A városi tanács nemrég — miként ígértük — határozatot hozott, amelyvel szabályozni akarta a színházi szabadjegyek ügyét. Ez a rendelet különösen az ujságokra nézve volt sémes, amelyeknek a tanács szerkesztésénél eltérően az évtizedes szokástól csak egy-egy jegyet akart engedélyezni. Az ujságok ez ellen győntetűen kikelték és küldöttségileg tiltakoztak a főpolgármesternél. A bizalomnak megvolt az eredménye, mennyiben a városi tanács a színházi szabadjegyek ügyében új határozatot hozott és abban úgy intézkedik, hogy hiszen a színigazgatóra bizza, hogy szerkesztőségeknél mennyi szabadjegyet ad. Ez a régi rend fentartását lenti. Ezenkívül a városi határozat eg harmincegy szabadjegyet állapít meg és ezek megoszlanak azon hivatos szervek között, amelyek részére törvény szabadjegyeket ír elő.

## Rádió

**Csütörtök. (November 6.) Budapest.** 9 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 4 óra: Észleletek magyar zeneszerzők műveiből. 5 óra 30: Stepat Jenő és alalajka zenekarának hangversenye. 7 óra 45: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 45: Hangverseny Sefcsik Mária és Pilinszky Zsigmond operaénekesek közreműködésével. Utána a Szabó-Guy-jazz hangversenye. **Bécs.** 12 óra: Zene. 3 óra 20: Részletek olasz operákból. 7 óra 35: Népdalok. 8 óra 30: Hässermann film című egyfelvonásos darabjának előadása. 9 óra 40: Kamarazene. **Breslau.** 8 óra 30: Operettrészletek. 9 óra 40: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 45: Szórakoztató és tánczene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Katonazene. 8 óra 30: Kamarazene. 9 óra 30: Jugoszláv hangverseny. 10 óra 45: Tánczene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 9 óra: Operarészletek. **Kattowitz.** 8 óra 30: Könnyű zene. 11 óra: Jazz-band. **Langenberg.** 8 óra: Szórakoztató zene, utána tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 30: Smetana Az eladott menyasszony című operájának előadása. 10 óra 20: Orgonahangverseny. **München.** 7 óra 50: Kamarazene. 8 óra 50: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 8 óra 30: Tánczene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 7 óra 30: Smetana Az eladott menyasszony című operájának előadása. 10 óra 20: Orgonahangverseny. **Toulouse.** 7 óra 30: Jazz-band. 9 óra 30: Hegedűhangverseny. 10 óra: Könnyű zene.

**Péntek. (November 7.) Budapest.** 9 óra 15: A 2 Honvéd-gyalogezred hangversenye. 12 óra 5: Schrammel-zene. 5 óra 30: Szalonzenekar hangversenye. 7 óra 30: Az operaház előadásának közvetítése, utána Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropól szállóból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Szórakoztató zene. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 20: Kamarazene. 7 óra 35: Tarka-

est. 9 óra: Cassado Gáspár esellőművész hangversenye, utána kamarazene. **Breslau.** 4 óra 25: Kamarazene. 7 óra: Esti hangverseny. 9 óra 15: Énekhangverseny. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Tánczene. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra: Nemzeti dalok gitárkísérettel, majd kamarazene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Az operaház Verdi La Traviata operájának előadása. **Kattowitz.** 12 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 25: Gramofonzene. 5 óra 45: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Leipzig.** 12 óra: Gramofonzene. 4 óra 30: Német zene. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Modern zene. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Kamarazene. **Morva-**

**Ostrau.** 6 óra: Gramofonzene. 7 óra 20: Prága közvetítése. **München.** 7 óra 45: Ének- és fuvola hangverseny. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Tánczene. 9 óra: Operetttelőadás, utána jazz-band. **Prága.** 11 óra 15: Gramofonzene. 7 óra 20: Szindarab előadása, utána Brünn közvetítése. **Brünn.** 11 óra 15: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli hangverseny. 5 óra 45: Tánczene. 9 óra 15: Kamarazene. 10 óra 20: Esti hangverseny. **Toulouse.** 2 óra: Jazz-band. 7 óra 30: Tánczene. 7 óra 55: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 45: Dalok. 9 óra: Argentín zenekar hangversenye. 11 óra 15: Kávéházi zene. 12 óra: Operettrészletek, utána katonazene.

## Közgazdaság

### Tekintélyes megtakarítást eszközölt minden miniszterium a jövő évi költségvetésben

A pénzügyminiszter tegnap újabb átíratot intézett az összes miniszteriumokhoz, amelyben felhívta azokat, hogy költségvetésüket november tizedikéig feltétlenül készítsék el. A legtöbb miniszterium már elkészült az 1931. évre szóló költségvetési tervezettel és tekintélyes megtakarítást eszközölt. Szembetűnő a takarékosági elv keresztülvitele a közoktatásügyi tárcsa költségvetésében, ahol több tanintézetet szüntettek meg és így a kiadások is csökkentek. Minden miniszterium keresztülvitte a takarékosági elvet, ennek ellenére azonban jelentékeny összegű költségvetési redukcióna még sem lehet számítani. Ennek oka abban rejlik, hogy a pénzügyminiszterium a költségvetési előirányzatban jelentős tételeket iktatott az 1931. évre esedékes allandóssági szelvények beváltására. A külföldi adósságok törlesztésére előirányzott összegek a jövőben minden évben növekedni fognak. Az igazságügyi tárcsa költségvetését nem csökkentették és úgy a személyi, mint a dologi kiadásokat nem redukálták. Azonban itt az elégedetlenség más formában mutatkozik. Ugyanis az igazságügyi tisztviselőknek már régen ígéretet tett a kormány, hogy a többi állami tisztviselők fizetéséhez viszonyítva állapítsa meg javadalmazásu-

Tanfolyamok iparosok részére. Az elmúlt esztendőben a kereskedelmi és iparkamara különböző ipari szaktanfolyamokat rendezett, amelyeket a temesvári iparosság nagy kedvvel és eredménnyel látogatott. Ebben az esztendőben újabb tanfolyamok lesznek és eddig a borbélyok és fodrászok, a szobafestők és a husiparosok kérték ilyen tanfolyamok rendezését, amelyeknek költségeihez az illető ipari szakmák is hozzájárulnak.

A kelmefestők szakszervezetének alakult. Az ipari munkaadók szindikátusának kebelén belül megalakult a kelmefestők szakszervezetének. A szakszervezet egyelőre csak temesvári tagokat foglal magában, azonban később kiterjeszti működését a vidékre is. A vezetőséget a következőképpen választották meg: elnök Gütjahr György, ügyvezető elnök Sternlicht Ernő, alelnök Granatir Traján, jegyző Ludwig László, ellenőrök Árvai Antal és Müller József.

kat. Ez nem történt meg. Tegnap az igazságügyi tisztviselők küldöttsége tisztelettel Junian igazságügyminiszternél és szóvá tették ezt az ügyet. Kifejezték, hogy amíg egy törvényeségi jegyzőnek havi 8400 lei a fizetése, addig a vele ugyanegy rangban levő első osztályú postatiszt havi javadalmazása tizenháromezer lei. Kérték a minisztert, hogy a költségvetés keretében egyensúlyozza a fizetéseket. A miniszter ígéretet tett, hogyha alapja lesz, úgy sor kerül már jövőre a fizetések normalizálására is.

A költségvetéssel áll összefüggésben a közigazgatási törvénynek régen tervezet módosítása is. Anghelescu belügyi alminiszter, aki különben éppen ezzel a kérdéssel kapcsolatban ma Kolozsvárra érkezik, a következő nyilatkozatot tette:

— A közigazgatási törvény módosítása a jövő évi költségvetéssel áll kapcsolatban. Amíg tiszta képet nem szereztünk a költségvetésről, addig a közigazgatási törvény módosítását sem vihetjük a parlament elé, mert a tisztviselők kérdésével kapcsolatban ez a két kérdés szorosan egybeforr. Kijelentem azonban, hogy a módosítással kapcsolatban a kormány a decentralizáció elvén áll.

Ipari kiállítás Karánsebesen. A temesvári kereskedelmi és iparkamara közli, hogy folyó hó 13-án Karánsebesen iparművészeti, erdészeti, vadászati és ipari kiállítás nyílik meg, amelynek megnyitása ünnepélyes keretek között Ő Felsége a király által fog megtörténni. A kiállításon minden bányászati gyáros, iparos és kereskedő díjmentesen vehet részt. A kiállítandó árukat Karánsebesen folyó hó 6-11. között veszik át. A kiállításra vonatkozó részletes felvilágosítás a lugosi kereskedelemi és iparkamarától nyerhető.

A gabona árát megfelelő nivóra emelik. A kormány hivatalos lapja, a Dreptatea, a liberális pártot azzal vádolja, hogy a parasztlakosság közé ágenseket küldött ki, akik a parasztságot rávesztik arra, hogy földjüket ne vessék be gabonával. A kormánylap ezután reámutat arra, hogy a gabonaárak alacsony nivója rövidesen meg fog változni, mert az agráralla-

mok mindent elkövetnek, hogy a gabona árát ismét megfelelő nivóra emeljék.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.35, hollandi forint 68, dinár 2.98, francia frank 6.6150, olasz lira 8.8250, cseh korona 5, német márka 40.12, osztrák schilling 23.77, magyar pengő 29.47, belga frank 32.72.

A budapesti tőzsde jegyzései. (November 5.) Leszámitolóbank 85.7, Kereskedelmi Bank 102, Angol-Magyar Bank 72.5, Pesti Hazai 171, Drasche 100, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 62.8, Salgó 34.4, Általános Kőszén 470.5, Spodium 101.5, Szikra 250, Magyar cukor 86.7, Délcukor 91, Lipták —, Egis —, Nóva 27, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12.6.

### Szerkesztői üzenetek

Rónáci előfizető. Az ügyel részletesen már kedden reggel megjelent lapunkban foglalkoztunk és azt megfelelő kommentárral kísértük. Az ut állítólag még a héten elkészül. Biztos tudomásunk szerint a város rendkívüli hitel keretében legközelebb megcsináltatja a vasuti vágányokon át vezető kocsit is.

## Marschall és Fia

szőrmefestőde  
fest, vegyileg tisztít, gallérmosás  
és vasalás.  
Józsefváros, Fröbl-utca 19

## FOGALOM

a közönség  
körében az a  
tisztaság, rend és  
előzékenység  
kiszolgálás, melyet

## 20% engedmény

adása mellett nyújtunk  
ezen lap előfizetőinek.

## Legolcsóbban

nálunk étkezhet mert olcsó  
árainkból külön kedvezmény-  
képpen (P. 1'50-es menüt kivéve)

10%

engedményt adunk.

## SEMMI

költsége sem az érkezéskor,  
sem az elutazáskor, mert  
szemben vagyunk a

## Keleti Pályaudvarral

Magyaros vendégszere-  
tettel várjuk családi  
szállodánkban. Park  
Nagyszállóda,  
Budapest VIII.,  
Baross-tér 10.

Szemben a Keleti Pályaudvar  
érkezési oldalával.

**Apróhirdetések**

Egy szó ára három lei, vastagabb betűvel öt lei, legkisebb apróhirdetés harminc lei.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyünk. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

**A Gyárvárosban:** Kardos-traffic, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarok. Török József reklám és hirdetési vállalat, Kossuth-tér 3. I. em. 3.

**Józsefvárosban** apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-traffic, Küttel-tér 1.

**Házasság**

41 éves

rom. kath. gyermektelen elvált nagyiparos vagyok, szeretnék házasság céljából, olyan idősebb leánnyal vagy özvegyasszonnyal megismerkedni, akinek némi hozománya van. Megkereséseket kérek „Nagyiparos” jelige alatt e lap kiadójába. (2926)

**Alkalmazás**

Perfekt női fodrászsegéd férfi vagy női, vas- és vizondoláshoz felvétetik. Cim a kiadóban. (3050)

Házmester

megbízható és ügyes, december 1-ére felvétetik, Scherter Ottó, Temesvár-Belváros, Str. Eminescu 5. (rég. 6. szám) (722)

Nyomdász berakó és tanulóleány azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (3054)

**Állást keres**

Kocsis vagy irodaszolgái

állást sürgősen keres, megbízható fiatal férfi. Gyárváros, Nyár-utca 32. szám. (3049)

Ügyes könyvelő

és gyorsíró, egész vagy félnapra ajánlkozik. Cimeket „December” jeligére a kiadóba kérek. (3055)

**Adás-vétel**

Veszek

használt postabélyegeket minden mennyiségben. Szécsi Philatelia bélyegkereskedés, Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 2, a Máriával szemben. (1925)

**Vegyén tüzfát**

koksot, kőszent Reiter utóda Bornsteinnál, Scudier-tér 5. sz. Telefon 15-12. (3045)

A DÉLI HÍRLAP  
REGÉNYE

**A BERKÓ KÁROLY SZÍVEK GYŐZELME**

29. folytatás.

Most már értette Imre, hogy miért kellett neki orvosi felülvizsgálatra menni s miért jelentette ki az ezredorvos, hogy egészségi okból bizonytalan időre szabadságolja.

Másnap már levethette az egyenruhát és azonnal elutazott a hercegi uradalomba. A jószágigazgató ellátta utasítással és pénzzel, hogy magának a szükséges fölszerelést megvásárolhassa. Akkor aztán utasítást kapott, hogy utazzék el Bécsbe és ott jelentkezzen Klemenics Gottfréd hercegnél.

A nyalka erdész megnyerte a herceg tetszését, aki közölte vele, hogy egyelőre nem lesz sok dolga. Néhány hónap múlva Indiába mennek vadászni és addig legfeljebb néhány kisebb vidéki vadászati kirándulást tesznek. Fűzes Imrének tehát, aki a hercegi palotában kapott lakást, volt elég ideje ahhoz, hogy alaposan megismerje Bécsét. Megismerkedett egy Félégyházi János nevű fiatalemberrel, aki műszerész volt Bécsben. A két fiatalember csakhamar szoros barátságot kötött egymással és igen sok időt töltött együtt.

A kabaré előadására is együtt jöttek el.

Megváltották jegyeiket és az előadás megkezdése előtt ott ültek a váróteremmel szomszédos étteremben, ahol egy üveg bort ittak. Félégyházi János, mint mindig, kedélyes volt.

— No, szervusz, pajtás, igyunk egyet. Nem utolsó város ám ez a Bécs sem. Itt is lehet kapni olyan tüzes bort, mint odahaza nálunk és itt is vannak lányok, akik olyan forrón tudnak csókolni, mint odahaza a magyar lányok.

Ezekre a szavakra Fűzes Imre arca egy árnyalattal még borúsabb lett.

— Ej, mit törődöm én a nőkkel! Valamennyi álnok és hamis, akár a kigyó.

— Nem értelek téged, Imre, — rázta Félégyházi a fejét — nem kellene ilyen vadnak lenned, amikor lányokról van szó. Hát ha csalódtál is egy nőben, az még nem ok arra, hogy örökre lógasd a fejedet miatta. Gondolj arra, hogy gomház, ha leszakad, lesz más. Tudod, a nóta is azt mondja, hogy az ember minden hűtlen szerető helyett akár minden ujjára is kettőt talál. Te olyan vagy, akár a jég. A legszebb lányok is hiába vesztegetik rád a kacsintásaikat, te a világegyet nem néznél rájuk. Azért mégse monddok le a reményről, hogy előbb-utóbb mégis csak más belátásra birlak és meg akarom érni az időt, amikor majd vissza mersz mosolyogni a nőkre.

Fűzes Imre csak legyintett a kezével.

— Jó, jó, — mokaeskodott Félégyházi János — voltak már mások is, akik meggyűlöltek a nőt és aztán jött egy újabb nő, ki megint megkedveltette velük a nőt. A te igazi nőd még nem jelentkezett, pajtás.

Csengő berregés zúgott bele Félégyházi János szavaiba.

— Hü, — mondta ez tréfás megérkönyödéssel — harmadikat eszengetnek, gyerünk a nézőtérre, hogy ne mulasszunk semmit az előadásból.

— Menj csak Jani, — szolt Imre — én még egy kicsit maradok. Majd utánad jövök.

— Ahá, meg akarod inni még a bort, ami az üvegben van! Helyes, pajtás! Csak idd meg, aztán gyere be a nézőtérre.

Félégyházi János bement a nézőtérre és Imre egyedül maradt az asztalnál. Bort töltött a pohárba és egy hajtasra kiitta azt.

Ugy gondolta, hogy csak borral tudja csitítani azt az égő fájdalmat, amely állandóan gyötörte.

Folyton az a kérdés kint, hogy miért lett Erzsike hűtlen hozzá? Miért? Miért?

Mert azt a körülményt, hogy leveleire nem kapott választ, csak azzal tudta magyarázni, hogy Erzsike nem akar többé tudni sem róla.

Azt, hogy a fogházból írott leveleire nem felelt, még meg tudta volna valahogyan érteni. Bizonyára restelte volna, hogy a falusi postán olyan levelet adjon föl, amely a fogházba szól. Ámbár Imre úgy gondolta volna, hogy Erzsikének, ha igazán szereti, tul kellett volna magát ezen tennie, mert hiszen meg lehetett volna róla győződve, hogy az a vád, amely Imrét a fogházba juttatta, nem igaz. Tudhatta volna, hogy Imre, akit gyermekkor óta eléggé kiismerhetett, sohasem volt hive a fölforgató tanoknak.

Még kevésbé értette azonban azt, hogy miért nem kapott választ azokra a levelekre, amelyek a katonaságtól irt. Hiszen az már semmiképpen nem lehetett ok a pirulásra és szégyenkezésre, ha Erzsike a kaszárnnyába irt volna neki.

Mikor aztán régi tanára segítségével újra állást kapott és Bécsben letelepedett, ismét irt Erzsikének. Most már végtelen örömmel közölte vele, hogy nincsen semmi akadályja annak, hogy fészket rakjanak, mert van annyi jövedelme, hogy abból rendszeresen megéljenek. Legfeljebb az lesz a baj, hogy olykor el kell neki mennie a herceggel külföldi vadászatokra és olykor aztán két-három hónapig is távol lesz tőle. Ez ugyan rossz, de megvan az a kellemes oldala, hogy amíg egymástól távol lesznek, annál jobban fog a szívében a szerelem megnőni és a viszontlátás annál édesebb lesz mindig.

Azokban Imre bécsi leveleire sem kapott választ Erzsikétől és így valóban nem tudott mást gondolni, csak, hogy szerelmese hűtlen lett hozzá. Tudta jól, hogy odahaza a kis kárpáti faluban két vetélytársat hagyott. Az egyik a gróf, a másik Gábor komornyik. A kettő között ugyan nagy a vagyoni és a társadalmi különbség, azonban a választás nem lehetett éppen könnyű, mert biztosan tudta,

hogy Gábor majd azzal akarja magának Erzsikét megszerezni, hogy megkéri a kezét, viszont a gróf csak szeretőnek szánta magának szépséges leányt, de ennek ellenben pénzzel, ékszerrel és selyemmel halmozná el.

(Folyt. köv.)

**Apróhirdetés**

Steward teherautó

28-as típus 2—2 és fél tonnás k fogástalan jó állapotban eladó. Megtekinthető Szax Károly kovács mesternél Balint. (3046)

Nagyobb mennyiségű makulaturapapíros,

ugyanott egy nagy iratszekrén eladó. Dr. Feld Kálmán, I. Str. C Dragalina 3. (3056)

Patephon

alig használt, 20 új lemezzel, eladó. Cim a kiadóban. (3057)

**Lakás**

Szép egyszobás

utcai lakás azonnal kiadó. Érdeklődni lehet III., Mühle Vilmos-utca 24. (2998)

3 szobás

utcai lakás mellékhelyiségekkel, irodának is alkalmas, — azonkívül üzlethelyiségek — azonnal beköltözhető, kiadók. Közlebbit: Scherter Ottó vaskereskedésében Temesvár-Belváros, Str. Eminescu 5. szám. (rég. 6. szám) (721)

**Különféle**

Ajánlom

szívesen fehér rizlingi boromat literenként 18 leiert, jószágáért felelek. Horga Pál vendéglős, II., Felsőárók-utca 1. (2650)

A gyönyörűen renovált FORGÁCS-terem (volt Arany orosz-lán) jutányosan bérbeadó estélyekre, bálokra, színelőadásokra, rómi-délutánokra, gyűlésekre, tánci-kolának. Előjegyzések ugyanott IV., Bem-utca 36. (uj sz.) Forgács vaskereskedésnél.

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliom-tejszappant, lilliompu-deret, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-hoz” Belváros, Szent György-tér

**SOHA nem lesz**

jobb alkalma modern olcsó butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

**butorraktár**

anyagát, Rózsa-u 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásnál. Legnagyobb választék! Garancia mellett részletfizetés!

**Hehn József és Fia**

butorgyára